

# **ZMLUVA O ZABEZPEČOVANÍ SPRÁVY A ÚDRŽBY ŠPORTOVEJ HALY, DOMU ŠPORTU, UBYTOVNE A FUTBALOVÉHO ŠTADIÓNA V GALANTE**

uzavretá v zmysle § 269 ods.2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

## **Objednávateľ :**

Názov/obchodné meno: **Mesto Galanta**  
Sídlo: Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta  
Zastúpený: Mgr. Peter Kolek, primátor  
IČO: 00 305 936  
DIČ: 2021153541  
Bankové spojenie: VÚB, a.s.  
IBAN: SK15 0200 0000 0000 1872 2132  
(ďalej len „objednávateľ“)

a

## **Dodávateľ :**

Názov/obchodné meno: **SPRÁVA MESTSKÉHO MAJETKU GALANTA, s.r.o.**  
Sídlo: Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta  
Zastúpený: Štefan Varga, konateľ  
IČO: 55 939 015  
DIČ: 21 22 137 072  
IBAN: SK54 0900 0000 0052 1133 9648  
Zapísaný: OR OS Trnava, odd.: Sro, vložka č. 55656/T  
(ďalej len „dodávateľ“)

(„objednávateľ“ a „dodávateľ“ ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“)

## **Preambula**

Objednávateľ je jednotkou územnej samosprávy, ktorého základnou úlohou je starostlivosť o všestranný rozvoj územia tvoriaceho Mesto Galanta a potrieb obyvateľov žijúcich na tomto území. Za tým účelom okrem iného zabezpečuje aj výstavbu, údržbu a výkon správy verejných priestranstiev, kultúrnych, športových a ďalších obecných zariadení, pričom zároveň utvára a chráni zdravé podmienky a zdravý spôsob života a práce svojich obyvateľov, chráni ich životné prostredie a utvára im všestranne výhodné podmienky pre telesnú kultúru a šport. Mesto Galanta je vlastníkom pozemkov, na ktorých sú umiestnené tieto nehnuteľnosti: Ubytovňa, Športová hala, Dom športu a futbalový štadión.

Dodávateľ je obchodná spoločnosť založená jediným spoločníkom – Mestom Galanta, ktorý vykonáva svoju činnosť v zmysle svojho predmetu činnosti deklarovaného v zakladateľskej listine a v súlade so záujmami svojho jediného spoločníka.

## **Článok 1**

### **Predmet a účel zmluvy**

1. Účelom uzatvorenia zmluvy je podrobná úprava práv a povinností zmluvných strán a úprava záväzkových právnych vzťahov medzi zmluvnými stranami, ktoré vzniknú, zmenia sa alebo zaniknú medzi zmluvnými stranami v súvislosti s odplatným vykonávaním činností zo strany dodávateľa pre objednávateľa.
2. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu za účelom zabezpečenia správy a údržby budov: Ubytovne, Športovej haly, Domu športu a futbalového štadiónu, nachádzajúcich sa v katastrálnom území Galanta. Budovy, sú vo vlastníctve objednávateľa.
3. Zoznam budov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, je uvedený v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

Dodávateľ prehlasuje, že je oprávnený vykonávať činnosti, ktoré sú predmetom plnenia podľa tejto zmluvy.

1. Dodávateľ sa zaväzuje vykonávať činnosti podľa tejto zmluvy osobne alebo prostredníctvom ním poverenej tretej osoby, oprávnenej k týmto činnostiam, s odbornou starostlivosťou, podľa podmienok tejto zmluvy ako i pokynov objednávateľa. V prípade, ak sa vykonávajú činnosti prostredníctvom tretej osoby, nesie zodpovednosť voči objednávateľovi za všetky takto vykonané činnosti tak, ako by konal sám.
2. Dodávateľ je povinný pre potrebu objednávateľa uschovávať doklady, ktoré nadobudol v súvislosti so svojou činnosťou, a to po dobu, po ktorú tieto doklady môžu byť významné pre ochranu záujmov objednávateľa, inak po dobu, ktorú mu určí objednávateľ.
3. Dodávateľ sa zaväzuje plniť túto zmluvu podľa pokynov objednávateľa. Pokiaľ podľa názoru dodávateľa realizácia ktoréhokoľvek pokynu objednávateľa bude v rozpore so záujmami objednávateľa, právnymi predpismi alebo inými záväzkami vyplývajúcimi objednávateľovi z uzatvorených právnych úkonov, dodávateľ je povinný na túto skutočnosť objednávateľa bezodkladne upozorniť, pričom v prípade, ak objednávateľ napriek upozorneniu dodávateľa na splnení pokynu trvá, dodávateľ nezodpovedá objednávateľovi za prípadnú spôsobenú škodu. Dodávateľ sa zaväzuje oznamovať objednávateľovi všetky informácie, ktoré sa mu stali známymi pri plnení predmetu tejto zmluvy, a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov obdržaných od objednávateľa.

4. Táto zmluva (toto ustanovenie v spojení s ustanoveniami ďalšími) sa tiež považuje za plnú moc, ktorou sa bude dodávateľ preukazovať voči tretím osobám pri plnení predmetu tejto zmluvy. Dodávateľ je oprávnený splnomocniť ďalej na plnenie tejto zmluvy tretiu osobu. V prípade potreby vystaví objednávateľ dodávateľovi pre účely plnenia tejto zmluvy osobitnú plnú moc v rozsahu potrebnom pre výkon činností dodávateľa podľa tejto zmluvy.
5. V prípade, ak dodávateľ stratí oprávnenie vykonávať činnosti podľa tejto zmluvy, resp. vzniknú akékoľvek iné prekážky na jeho strane, ktoré mu bránia plniť záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy, je povinný túto skutočnosť bez zbytočného odkladu oznámiť objednávateľovi.
6. Dodávateľ je povinný poskytovať objednávateľovi na základe jeho žiadosti písomnú informáciu o úkonoch a stave plnenia tejto zmluvy, a to v lehote, určenej zmluvnými stranami po vzájomnej dohode. V prípade absencie takejto dohody v lehote primeranej charakteru a rozsahu požadovanej informácie.
7. V rámci zabezpečenia riadneho a efektívneho prevádzkovania a údržby jednotlivých budov uvedených v prílohe č. 1 je dodávateľ povinný:
  - a) zabezpečovať prevádzku ubytovne, športovej haly, domu športu, futbalového štadióna
  - b) zabezpečovať všetky potrebné opravy a revízie k prevádzkovaniu budov uvedených v prílohe č. 1 v zmysle platných právnych predpisov,
  - c) zabezpečovať upratovanie v budovách uvedených v prílohe č. 1
    - ubytovňa: denné upratovanie izieb, spoločných priestorov
    - športová hala: denné upratovanie šatní, telocvične, spoločných priestorov
    - dom športu: denné upratovanie šatní, telocviční, spoločných priestorov
    - futbalový štadión: denné upratovanie šatní a spoločných priestorov, údržba a starostlivosť trávnikov
  - d) zabezpečovať vykurovanie priestorov v budovách uvedených v prílohe č. 1
  - e) zabezpečovať služby na recepcii
  - f) zabezpečovať kontrolu priestorov jednotlivých budov uvedených v prílohe č. 1
  - g) bez zbytočného odkladu informovať objednávateľa o zistení väd väčšieho rozsahu a iných nedostatkov na jednotlivých budovách uvedených v prílohe č. 1,
  - h) Dodávateľ sa zaväzuje vykonávať údržbu a zabezpečovať kontrolu stavu budov uvedených v prílohe č. 1:

#### 1. Bežnú údržbu a vizuálnu kontrolu 1x/týždeň

Vizuálna kontrola zahŕňa:

- kontrolu stavu budov uvedených v prílohe č. 1
- výsledkom kontroly bude bezodkladné odstránenie bežných poškodení a v prípade, ak závalu nie je možné odstrániť priamo na mieste, prebehne naplánovanie údržby a opráv jednotlivých poškodených častí budov uvedených v prílohe č. 1 Dodávateľom

2. prevádzkovú kontrolu 1x za 3 mesiace – zameraná je na kontrolu z hľadiska akéhokoľvek opotrebovania. Výsledkom kontroly bude naplánovanie údržby a opráv jednotlivých poškodených častí budov uvedených v prílohe č. 1.
3. Ročná hlavná kontrola – 1x/rok - vykoná sa raz za rok v súlade s platnými normami
  - z výkonu kontroly bude spracovaný záznam a príslušná fotodokumentácia odovzdaná objednávateľovi najneskôr do 31. augusta toho ktorého roka
  - zhodnotí sa celkový stav jednotlivých budov uvedených v prílohe č. 1,
  - výsledkom kontroly bude naplánovanie údržby a opráv jednotlivých častí budov podľa prílohy č.1 v zmysle vypracovaných záznamov a fotodokumentácie,
  - po vykonaní opravy a údržby bude vystavené potvrdenie o vykonaní ročnej údržby budov, uvedených v prílohe č. 1.

8. Objednávateľ sa zaväzuje:

- a) na základe žiadosti poskytovať dodávateľovi včasné, pravdivé a úplné informácie týkajúce podujatí konaných v budovách uvedených v prílohe č. 1 a podľa potreby zabezpečiť súčinnosť zodpovedných osôb;
- b) na požiadanie dodávateľa poskytnúť doklady a iné písomnosti vzťahujúce sa k záležitostiam, ktoré sú predmetom zmluvy,
- c) informovať dodávateľa o všetkých dôležitých skutočnostiach v súvislosti s predmetom zmluvy,
- d) dávať pokyny dodávateľovi a poskytnúť mu súčinnosť nevyhnutnú na plnenie predmetu zmluvy,
- e) platiť dodávateľovi za poskytnuté služby dohodnutú mesačnú odmenu riadne a včas.

9. Objednávateľ má právo na:

- a) riadne plnenie si zmluvných povinností zo strany dodávateľa,
- b) včasné a úplné informácie o plnení predmetu zmluvy,
- c) nahliadanie do dokumentácie dodávateľa súvisiacej s plnením predmetu zmluvy.

### **Článok 3**

#### **Odplata a spôsob úhrady**

1. Objednávateľ sa zaväzuje uhrádzať dodávateľovi za jeho činnosť podľa tejto zmluvy odplatu v zmysle vystavených faktúr dodávateľom. Hodnota uvedenej odplaty je uvedená bez dane z pridanej hodnoty, ktorá sa bude účtovať v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len „odplata“).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odplata zahŕňa všetky náklady dodávateľa spojené s plnením povinností dodávateľa podľa tejto zmluvy.

3. Objednávateľ sa zaväzuje uhrádzať odplatu dohodnutú v článku 3 bode 1 zmluvy dodávateľovi na základe faktúry dodávateľa s lehotou splatnosti faktúry 20 (slovom: dvadsať) dní od jej preukázateľného doručenia objednávateľovi.
4. Každá faktúra vystavená dodávateľom musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, v opačnom prípade má objednávateľ právo faktúru vrátiť dodávateľovi na prepracovanie, pričom v takom prípade sa počas doby od vrátenia faktúry do jej opätovného doručenia objednávateľovi plynutie lehoty splatnosti faktúry prerušuje.
5. Odplata sa považuje za uhradená momentom pripísania príslušnej finančnej čiastky na bankový účet dodávateľa, ktoré je dodávateľ povinný uvádzať vo svojich faktúrach.

#### **Článok 4** **Trvanie zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Táto zmluva môže byť ukončená:
  - a) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota je 3 mesiace. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
  - b) odstúpením od zmluvy zo strany objednávateľa, ak dodávateľ stratí oprávnenie k činnosti potrebnej pre jej realizáciu alebo z dôvodu preukázateľného úmyselného zanedbávania povinnosti dodávateľa podľa tejto zmluvy, ak zanedbávanie povinností zo strany dodávateľa aj napriek písomnej výhrade, resp. upozorneniu zo strany objednávateľa pretrváva,
  - c) odstúpením od zmluvy zo strany dodávateľa, ak objednávateľ neuhradí dodávateľovi riadne a včas odplatu, a to ani v náhradnej lehote určenej dodávateľom v písomnom upozornení doručenom objednávateľovi,
  - d) vzájomnou dohodou zmluvných strán za podmienok a k dátumu uvedenému v tejto dohode,
  - e) zánikom dodávateľa bez právneho nástupcu.
3. Všetky písomnosti a veci spojené s obstaraním záležitostí súvisiacich s touto zmluvou, ktoré má dodávateľ v držbe, je dodávateľ povinný vrátiť objednávateľovi najneskôr do 10 dní odo dňa zániku zmluvy. O odovzdaní písomností sa vyhotoví preberací protokol.
4. Dňom ukončenia platnosti a účinnosti zmluvy zaniká aj plná moc udelená podľa článku 2 bodu 5 zmluvy.

#### **Článok 5** **Mlčanlivosť**

1. Dodávateľ sa zaväzuje zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách, ktoré mu boli sprístupnené objednávateľom alebo sa o nich dozvedel pri plnení záväzkov

podľa tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou, a o ktorých vie alebo o ktorých sa dá rozumne predpokladať, že majú byť utajené, a ktoré sa týkajú priamo alebo nepriamo obchodov a vzťahov objednávateľa (ďalej len „dôverné informácie“). Zachovávaním mlčanlivosti sa rozumie najmä záväzok dodávateľa, že dôverné informácie pre seba alebo pre tretiu osobu nevyužije, tretej osobe neoznámí, neposkytne, akýmkoľvek spôsobom nesprístupní a ani neumožní sprístupnenie bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa.

2. Dodávateľ sa zaväzuje nakladať so všetkými dôvernými informáciami prísne dôverne a urobiť všetky opatrenia, aby sa zabránilo poskytnutiu týchto informácií tretím osobám.
3. Dodávateľ sa zaväzuje uschovávať všetky poskytnuté dôverné informácie, slovné, obrazové alebo inak vyjadrené informácie spôsobom, ktorý neumožní ich sprístupnenie tretím osobám.
4. Dodávateľ sa zaväzuje po skončení, alebo aj kedykoľvek počas doby platnosti tejto zmluvy, na požiadanie vydať objednávateľovi všetky dôverné informácie, vrátane prípadných reprodukcí a kópií, a dôverné informácie uložené na akýchkoľvek nosičoch dodávateľa, ktoré nemôžu byť vydané objednávateľovi, zmazať alebo inak zničiť. Uvedené sa nevzťahuje na prípady, kedy dodávateľovi vyplýva zákonná povinnosť archivácie dokumentov alebo ich uloženia za účelom evidencie jeho činnosti.
5. Dodávateľ zodpovedá objednávateľovi za všetky priame a nepriame škody, ujmy, náklady, straty, ktoré vzniknú objednávateľovi ako následok porušenia povinnosti dodávateľa zachovávať mlčanlivosť.
6. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách platí aj po skončení tejto zmluvy.
7. Povinnosť mlčanlivosti sa nevzťahuje na také prípady a v takom rozsahu, kedy je dodávateľ povinný zverejňovať alebo poskytovať údaje o svojej činnosti podľa príslušnej platnej legislatívy.
8. Zmluvné strany berú na vedomie, že pri plnení ustanovení tejto zmluvy môže dôjsť aj k spracúvaniu osobných údajov v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a čl. 4 bodu 8 Nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „GDPR“). Dodávateľ sa zaväzuje spracúvať údaje v súlade s podmienkami GDPR; z tohto dôvodu vyhlasuje a zaväzuje sa spracúvať osobné údaje výlučne v rozsahu zodpovedajúcom účelu zmluvy. Dodávateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje iba na dobu nevyhnutnú k naplneniu účelu spracúvania údajov vymedzeného zmluvou. Dodávateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje od ich prevzatia až do ukončenia zmluvného vzťahu. Pokiaľ z osobitného predpisu vyplýva povinnosť uchovávať podklady a dokumentáciu po určitú dobu, potom oprávnenie spracúvať osobné údaje uvedené v takýchto podkladoch a dokumentácii končí až jej uplynutím. Po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov dodávateľ všetky osobné údaje vymaže alebo vráti objednávateľovi a vymaže existujúce kópie, ak právo Únie alebo

právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov. Dodávateľ sa zaväzuje uchovávať všetky údaje, podklady, dokumenty alebo akékoľvek iné materiály a nosiče obsahujúce údaje na chránených miestach a z hľadiska techniky a bezpečnosti informácií a údajov zabezpečené tak, že je zaručené, že nedôjde k akémukoľvek prístupu neoprávnenej osoby alebo k inému neoprávnenému zásahu (napr. trezory, používanie hesiel, a iné bezpečnostné štandardy). Zmluvné strany sa zaväzujú odovzdávať údaje tak, aby nedošlo k neoprávnenému prístupu k týmto údajom alebo k akémukoľvek zneužitiu neoprávnenou osobou. Zmluvné strany sa zaväzujú zabezpečiť najvyššie možné štandardy technického a organizačného zabezpečenia a prenosu údajov, aké je možné s ohľadom na predmet zmluvy a postavenie zmluvných strán odôvodnene požadovať. Objednávateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolovať plnenie a dodržiavanie ktoréhokoľvek z ustanovení týkajúcich sa dodržiavania GDPR, a to i bez predchádzajúceho upozornenia.

## **Článok 6**

### **Riešenie sporov**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z realizácie, výkladu alebo ukončenia tejto zmluvy budú prednostne riešené zmierom – dohodou.
2. Ak nie je vyriešenie sporu dohodou možné, môže sa ktorákoľvek zo zmluvných strán obrátiť na miestne a vecne príslušný súd v zmysle príslušných platných právnych predpisov SR.
3. Na právne vzťahy v tejto zmluve výslovne neupravené sa budú aplikovať príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.

## **Článok 7**

### **Oznamovanie a doručovanie**

1. Akékoľvek oznámenie, pokyn alebo iný dokument, ktorý má byť doručený podľa tejto zmluvy bude vyhotovený písomne a môže byť doručený osobne, alebo doporučenou poštou či zaslaný faxom alebo e-mailom zmluvnej strane, pre ktorú je určený, na jej adresu, uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, alebo na inú adresu, oznámenú ostatným stranám v súlade s týmto ustanovením. Akékoľvek oznámenie, pokyn, alebo dokument bude považovaný za doručený, ak sa nepreukáže niečo iné:
  - a) pri osobnom doručení v okamihu doručenia,
  - b) pri odoslaní doporučenou poštou 5. (slovom: piatej) deň po jeho odoslaní, bez ohľadu na skutočnosť, či sa adresát s obsahom oboznámil alebo nie,
  - c) ak je zaslaný faxom, po prijatí potvrdenia o úplnom odoslaní správy, ktorú vytlačí fax odosielač,
  - d) pri zaslaní e-mailom, v deň odoslania elektronickej pošty podľa dátumu odoslania uvedeného v potvrdení o odoslaní.

## Článok 8 Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva predstavuje jediný a úplný dohovor zmluvných strán ohľadne jej predmetu, pričom ako taká v celom rozsahu nahrádza všetky predchádzajúce ústne i písomné dohovory zmluvných strán ohľadne otázok dotýkajúcich sa predmetu zmluvy.
2. Zmeny a doplnenia zmluvy je možné vykonávať iba vo forme očíslovaných písomných dodatkov k zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť nasledujúci deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana dostane dve vyhotovenia.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, súhlasia s ním, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a ich prejavy vôle sú určité, vážne a slobodné, na znak čoho pripájajú vlastnoručné podpisy.

V Galante,

Mesto Galanta

.....  
Mgr. Peter Kolek  
primátor

V Galante,

SPRÁVA MESTSKÉHO MAJETKU GALANTA, s.r.o.

.....  
Štefan Varga  
konateľ

**Zoznam budov**

| <b>P.č.</b> | <b>Názov budovy</b> | <b>LV</b> | <b>Parcela č.</b> | <b>Katastrálne územie</b> |
|-------------|---------------------|-----------|-------------------|---------------------------|
| 1.          | Ubytovňa            | 5969      | 1800/1            | Galanta                   |
| 2.          | Športová hala       | 5969      | 5192/5            | Galanta                   |
| 3.          | Dom športu          | 5969      | 1800/1            | Galanta                   |
| 4.          | Futbalový štadión   | 5969      | 1811/1            | Galanta                   |

